

INFORME No.: 090270

CLIENTE: EUPINCA, S.A.

PERSONA DE CONTACTO: Elvira Canovas

DIRECCIÓN: C/ Londres nº13 – Pol. Ind. Cabezo Beaza
30353 CARTAGENA (Murcia)

OBJETO: Seguridad de los juguetes. Migración de ciertos elementos

MUESTRA ENSAYADA: Muestras de esmalte

FECHA DE RECEPCION: 13.10.2020 y 13.11.2020

FECHAS DE ENSAYO: 27.10.2020 a 02.12.2020

FECHA DE EMISIÓN: 22.12.2020



Blanca Ruiz de Gauna
Jefe Laboratorio de Caracterización de
Materiales de Construcción
División Lab_services

* Los resultados del presente informe conciernen, única y exclusivamente al material ensayado.

* Este informe no podrá ser reproducido sin la autorización expresa de FUNDACIÓN TECNALIA R&I, excepto cuando lo sea de forma íntegra.

⁽¹⁾ Información aportada por el cliente. FUNDACIÓN TECNALIA R&I no se hace responsable de la información aportada por el cliente.

1. CARACTERISTICAS DE LAS MUESTRAS

Con fechas 13.10.2020 y 13.11.2020 se recibieron en Fundación Tecnalia R&I por parte de la empresa “EUPINCA, S.A.” muestras de esmaltes referenciadas⁽¹⁾ como (ver tabla adjunta):

Tabla I

TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE BRILLO NEGRO
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE BL
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE MD
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE TR
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE SATINADO BLANCO
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE SATINADO NEGRO
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE BL
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE MD
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE TR
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE MATE BLANCO
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE MATE BASE BL
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE MATE BASE MD
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE MATE BASE TR
TKROM ESMALTE ACRILICO MULTISUPERFICIE MATE NEGRO

2. ENSAYO SOLICITADO

El ensayo solicitado es el siguiente:

- ♦ Seguridad de los juguetes. Migración de ciertos elementos, según la norma UNE-EN 71-3:2013+A3:2018. El ensayo se ha realizado en el laboratorio acreditado “AIJU - ASOCIACIÓN DE INVESTIGACIÓN DE LA INDUSTRIA DEL JUGUETE, CONEXAS Y AFINES” cuyo informe original se adjunta como Anexo I. En dicho informe las referencias se identifican tal y como se muestra en la tabla I.

3. ENSAYO REALIZADO

- ♦ **Seguridad de los juguetes. Migración de ciertos elementos, según la norma UNE-EN 71-3:2013+A3:2018**

Ver informe adjunto en Anexo I.

4. RESULTADOS

Ver informe adjunto en Anexo I.

ANEXO I

INFORME DE ENSAYO Nº
TEST REPORT No // RAPPORT D'ESSAI Nº

L/0075263- 1

HOJA: 1
PAGE

SOLICITANTE
APPLICANT // DEMANDEUR

FUNDACION TECNALIA RESEARCH & INNOVATION
Att. Dña. Arantxa Pérez Lorenzo
PARQ. CIENT Y TEC DE BIZKAIA, ASTONDO BIDEA ED 700
48160-DERIO (BIZKAIA) ESPAÑA

RECEPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S
RECEIPT OF TEST SAMPLES //
RÉCEPTION DES ÉCHANTILLONS

22/10/2020
18/11/2020

REALIZACIÓN DEL ENSAYO
PERFORMANCE OF TESTS //
REALISATION DES ESSAIS

Inicio // Start // Dèbut Fin // End // Fin
27/10/2020 02/12/2020

EMISIÓN DEL INFORME
REPORT ISSUE //
EMISSION DU RAPPORT

11/12/2020

DESCRIPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S ENVIADA/S Y REFERENCIADA/S POR EL SOLICITANTE (ver Anexo I si procede):
DESCRIPTION OF THE SAMPLE/S SENT TO US AND ACCOUNTED BY THE APPLICANT (see appendix I when appropriate) // DESCRIPTION DES
ÉCHANTILLON/S ENVOYÉ/S ET RÉFÉRENCÉ/S PAR LE DEMANDEUR (voir annexe I si nécessaire)

TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO NEGRO
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE BL
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE MD
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE TR
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BLANCO
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO NEGRO
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE BL
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE MD
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE TR
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BLANCO
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BASE BL
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BASE MD
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BASE TR
TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE NEGRO

ENSAYOS SOLICITADOS // REQUESTED TEST // ESSAIS DEMANDÉS	CONCLUSIONES // CONCLUSIONS // CONCLUSIONS
EN 71-3:2019 "Seguridad de los Juguetes". Parte 3 "Migración de Ciertos Elementos" // "Safety of Toys". Part 3 "Migration of Certain Elements" // "Sécurité des Jouets". Partie 3 "Migration de Certains Éléments".	CUMPLE // PASS // CONFORME

Documento original válido firmado mediante firma electrónica // Original valid document signed by digital signature //
Document original valable signé par signature électronique

Sello
Stamp // Tampon

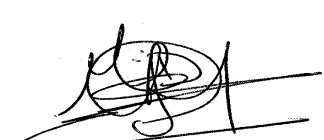


Directora Técnica //
Technical Director // Directrice technique



Ana Sánchez

El responsable del ensayo //
Technician in charge // Technicien chargé de l'essai



Lola Javaloyes Herrero

DESCRIPCIÓN MUESTRAS // DESCRIPTION OF SAMPLES // DESCRIPTIONS DES ÉCHANTILLONS

- N° 1: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO NEGRO
- N° 2: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE BL
- N° 3: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE MD
- N° 4: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE TR
- N° 5: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BLANCO
- N° 6: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO NEGRO
- N° 7: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE BL
- N° 8: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE MD
- N° 9: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE TR
- N° 10: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BLANCO
- N° 12: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BASE BL
- N° 13: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BASE MD
- N° 14: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BASE TR
- N°0015: TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE NEGRO

INFORME DE ENSAYO N° L/0075263-1
TEST REPORT No // RAPPORT D'ESSAI N°

HOJA: 3
PAGE

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN EN 71-3:2019 // RESULTS OF THE TESTS ACCORDING TO // RÉSULTATS DES ESSAIS SELON

METODO DE ENSAYO // TEST METHOD // MÉTHODE D'ESSAI:

Análisis de elementos mediante ICP-MS // Element analysis with ICP-MS // Analyse d'éléments par ICP-MS
Análisis de Cr (VI) mediante HPLC-ICP-MS // Cr (VI) analysis with HPLC-ICP-MS // Cr (VI) analyse par HPLC-ICP-MS
Análisis de Sn orgánico mediante GC-MS // Sn organic analysis with GC-MS // Sn organique analyse par GC-MS

RESULTADOS // RESULTS // RÉSULTATS:

Expresados en mg de elemento soluble por Kg de material // Expressed as mg of soluble element per Kg of the material // Exprimés en mg d'élément soluble par kg de matériau.

Resultados de Sn orgánico expresados como TBT (tributylestano) // Sn Organic results expressed as TBT (tributyl tin) // Sn organique résultats exprimés en TBT (tributyl étain)

MUESTRA // SAMPLE // ÉCHANTILLON - CATEGORÍA II // CATEGORY II // CATÉGORIE II

Elemento Element Élément	Lím. Cat.II	Nº 1	Nº 2	Nº 3	Nº 4	Nº 5	Nº 6	Nº 7
Al	1406 (#)	< 10	374±45	200±24	< 10	294±35	< 10	322±39
As	0.9	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125
B	300	< 10	< 10	< 10	< 10	< 10	< 10	< 10
Ba	375	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	4.8	< 1.25	< 1.25
Cd	0.3	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125
Co	2.6	0.14	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	0.14	< 0.125
Cr (III)	9.4	0.33	0.3	0.35	0.2	0.26	0.31	0.31
Cr (VI)	0.005	< 0.005	< 0.005	< 0.005	< 0.005	< 0.005	< 0.005	< 0.005
Cu	156	15±3	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2	14±3	< 0.2
Hg	1.9	< 0.02	< 0.02	< 0.02	< 0.02	< 0.02	< 0.02	< 0.02
Mn	300	54±13	< 0.125	0.18	0.28	0.22	40±10	0.25
Ni	18.8	0.57	< 0.125	< 0.125	< 0.125	0.15	0.49	0.13
Pb	0.5	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125
Sb	11.3	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25
Se	9.4	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25
Sn orgánico^	0.2	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Sn Total	3750	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2
Sr	1125	0.21	< 0.2	3.1	11±2	0.25	0.24	< 0.2
Zn	938	87±20	112±26	104±24	94±22	103±24	78±18	110±25

OBSERVACIONES // REMARKS // REMARQUES

- El ensayo de Sn orgánico no está amparado por la acreditación de ENAC // NOTE: Test of organic tin is not covered by ENAC accreditation
- ^ El ensayo de confirmación de Sn orgánico no es necesario si el resultado de Sn, tras la conversión, no supera el límite ajustado de Sn orgánico // Confirmation test of organic tin is not required in case of tin, after conversion, does not exceed the adjusted limit of organic tin // Le test de confirmation de Sn organique n'est pas nécessaire si le résultat de Sn, après conversion, ne dépasse pas la limite ajustée de Sn organique
- (#) A partir del 20 de mayo de 2021, los nuevos límites para el Aluminio serán 2250 mg/kg para Categoría I, 560 mg/kg para Categoría II y 28130 mg/kg para Categoría III (Directiva de la Comisión 2019/1922) // From the date 20 may 2021, the new limits for Aluminium will be 2250 mg/kg for Category I, 560 mg/kg for Category II y 28130 mg/kg for Category III (Commission Directive 2019/1922) // À partir du 20 mai 2021, les nouvelles limites pour l'aluminium seront de 2250 mg / kg pour la Catégorie I, 560 mg / kg pour la Catégorie II et 28130 mg / kg pour la Catégorie III (Directive de la Commission 2019/1922)

INFORME DE ENSAYO N° L/0075263-1

TEST REPORT No // RAPPORT D'ESSAI N°

HOJA: 4
PAGE

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN EN 71-3:2019 // RESULTS OF THE TESTS ACCORDING TO // RÉSULTATS DES ESSAIS SELON

METODO DE ENSAYO // TEST METHOD // MÉTHODE D'ESSAI:

Análisis de elementos mediante ICP-MS // Element analysis with ICP-MS // Analyse d'éléments par ICP-MS

Análisis de Cr (VI) mediante HPLC-ICP-MS // Cr (VI) analysis with HPLC-ICP-MS // Cr (VI) analyse par HPLC-ICP-MS

Análisis de Sn orgánico mediante GC-MS // Sn organic analysis with GC-MS // Sn organique analyse par GC-MS

RESULTADOS // RESULTS // RÉSULTATS:

Expresados en mg de elemento soluble por Kg de material // Expressed as mg of soluble element per Kg of the material // Exprimés en mg d'élément soluble par kg de matériau.

Resultados de Sn orgánico expresados como TBT (tributylestano) // Sn Organic results expressed as TBT (tributyl tin) // Sn organique résultats exprimés en TBT (tributyl étain)

MUESTRA // SAMPLE // ÉCHANTILLON - CATEGORÍA II // CATEGORY II // CATÉGORIE II

Elemento Element Élément	Lím. Cat.II	N° 8	N° 9	N° 10	N° 12	N° 13	N° 14	N°0015
Al	1406 (#)	300±36	14±2	337±40	286±34	338±41	32±4	39±5
As	0.9	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	0.16
B	300	< 10	< 10	< 10	< 10	< 10	< 10	< 10
Ba	375	< 1.25	< 1.25	4.4	< 1.25	2.9	7	59±8
Cd	0.3	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125
Co	2.6	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125
Cr (III)	9.4	0.32	0.21	0.35	0.21	0.23	0.24	0.25
Cr (VI)	0.005	< 0.005	< 0.005	< 0.005	< 0.005	< 0.005	< 0.005	< 0.005
Cu	156	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2
Hg	1.9	< 0.02	< 0.02	< 0.02	< 0.02	< 0.02	< 0.02	< 0.02
Mn	300	0.32	0.36	0.5	0.43	0.52	0.48	0.94
Ni	18.8	< 0.125	< 0.125	0.37	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125
Pb	0.5	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125	< 0.125
Sb	11.3	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25
Se	9.4	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25	< 1.25
Sn orgánico^	0.2	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Sn Total	3750	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2	< 0.2
Sr	1125	3.5	11±2	0.28	< 0.2	3.3	10±2	10
Zn	938	129±30	93±21	102±24	101±23	95±22	90±21	112±26

OBSERVACIONES // REMARKS // REMARQUES

- El ensayo de Sn orgánico no está amparado por la acreditación de ENAC // NOTE: Test of organic tin is not covered by ENAC accreditation

- ^ El ensayo de confirmación de Sn orgánico no es necesario si el resultado de Sn, tras la conversión, no supera el límite ajustado de Sn orgánico // Confirmation test of organic tin is not required in case of tin, after conversion, does not exceed the adjusted limit of organic tin // Le test de confirmation de Sn organique n'est pas nécessaire si le résultat de Sn, après conversion, ne dépasse pas la limite ajustée de Sn organique

- (#) A partir del 20 de mayo de 2021, los nuevos límites para el Aluminio serán 2250 mg/kg para Categoría I, 560 mg/kg para Categoría II y 28130 mg/kg para Categoría III (Directiva de la Comisión 2019/1922) // From the date 20 may 2021, the new limits for Aluminium will be 2250 mg/kg for Category I, 560 mg/kg for Category II and 28130 mg/kg for Category III (Commission Directive 2019/1922) // À partir du 20 mai 2021, les nouvelles limites pour l'aluminium seront de 2250 mg / kg pour la Catégorie I, 560 mg / kg pour la Catégorie II et 28130 mg / kg pour la Catégorie III (Directive de la Commission 2019/1922)

INFORME DE ENSAYO N° L/0075263-1

TEST REPORT No // RAPPORT D'ESSAI N°

HOJA: 5
PAGE

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN EN 71-3:2019 // RESULTS OF THE TESTS ACCORDING TO // RÉSULTATS DES ESSAIS SELON

METODO DE ENSAYO // TEST METHOD // MÉTHODE D'ESSAI:

Análisis de elementos mediante ICP-MS // Element analysis with ICP-MS // Analyse d'éléments par ICP-MS

Análisis de Cr (VI) mediante HPLC-ICP-MS // Cr (VI) analysis with HPLC-ICP-MS // Cr (VI) analyse par HPLC-ICP-MS

Análisis de Sn orgánico mediante GC-MS // Sn organic analysis with GC-MS // Sn organique analyse par GC-MS

RESULTADOS // RESULTS // RÉSULTATS:

Expresados en mg de elemento soluble por Kg de material // Expressed as mg of soluble element per Kg of the material // Exprimés en mg d'élément soluble par kg de matériau.

Resultados de Sn orgánico expresados como TBT (tributylestano) // Sn Organic results expressed as TBT (tributyl tin) // Sn organique résultats exprimés en TBT (tributyl étain)

MUESTRA // SAMPLE // ÉCHANTILLON - CATEGORÍA II // CATEGORY II // CATÉGORIE II

Elemento Element Élément	Lím. Cat.II	Valoración // Result // Résultat
Al	1406 (#)	C
As	0.9	C
B	300	C
Ba	375	C
Cd	0.3	C
Co	2.6	C
Cr (III)	9.4	C
Cr (VI)	0.005	C
Cu	156	C
Hg	1.9	C
Mn	300	C
Ni	18.8	C
Pb	0.5	C
Sb	11.3	C
Se	9.4	C
Sn orgánico^	0.2	C
Sn Total	3750	C
Sr	1125	C
Zn	938	C

OBSERVACIONES // REMARKS // REMARQUES

- El ensayo de Sn orgánico no está amparado por la acreditación de ENAC // NOTE: Test of organic tin is not covered by ENAC accreditation

- ^ El ensayo de confirmación de Sn orgánico no es necesario si el resultado de Sn, tras la conversión, no supera el límite ajustado de Sn orgánico // Confirmation test of organic tin is not required in case of tin, after conversion, does not exceed the adjusted limit of organic tin // Le test de confirmation de Sn organique n'est pas nécessaire si le résultat de Sn, après conversion, ne dépasse pas la limite ajustée de Sn organique

- (#) A partir del 20 de mayo de 2021, los nuevos límites para el Aluminio serán 2250 mg/kg para Categoría I, 560 mg/kg para Categoría II y 28130 mg/kg para Categoría III (Directiva de la Comisión 2019/1922) // From the date 20 may 2021, the new limits for Aluminium will be 2250 mg/kg for Category I, 560 mg/kg for Category II y 28130 mg/kg for Category III (Commission Directive 2019/1922) // À partir du 20 mai 2021, les nouvelles limites pour l'aluminium seront de 2250 mg / kg pour la Catégorie I, 560 mg / kg pour la Catégorie II et 28130 mg / kg pour la Catégorie III (Directive de la Commission 2019/1922)

ABREVIATURAS // ABREVIATIONS // ABRÉVIATIONS

C	cumple // conformant // compliant
NC	no cumple // non conformant // non compliant
**	ver conclusiones // see conclusions // voir conclusions
*	ver notas // see remarks // voir remarques
A	Ausente // Absent // Absent
P	Presente // Present // Présent
NA	No aplica // Non applicable // Non s'applique
(+)	Los ensayos marcados no están amparados por la acreditación ENAC // The test marked are not covered by ENAC accreditation // Les essais marqués ne sont pas couverts par l'accréditation ENAC
1	ver Prescripciones // See prescriptions // Voir prescriptions

ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO NEGRO



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE BL

ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE MD



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE BRILLO BASE TR

ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BLANCO



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO NEGRO

ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE BL



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE MD

ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE SATINADO BASE TR



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BLANCO

ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BASE BL



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BASE MD

ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE BASE TR



TKROM ESMALTE ACRÍLICO MULTISUPERFICIE MATE NEGRO

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

1.- AIJU responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que quedan en su poder, limitando a estos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante. La información facilitada por el solicitante sobre la referencia y/o sus modelos derivados es descrita por él mismo, y el laboratorio no se responsabiliza de ello.

// AIJU is only responsible for the results achieved according to the test methods shown in the report and referred exclusively to the described materials or samples, which will remain in this centre. The professional and legal responsibility of AIJU is limited to this results. Unless mentioned, the samples have been selected and sent by the applicant. The information provided by the applicant about the reference and/or its derivative models is described by him and the laboratory is not responsible for this.

// AIJU répondra uniquement des résultats sur les méthodes d'essais employées consignées dans ce rapport et qui concernant exclusivement les matériaux ou échantillons indiqués qui restent au laboratoire, en limitant les responsabilités professionnelle et juridique du centre. Sauf avis contraire, les échantillons ont été librement choisis et envoyés par le sollicitant. Les informations fournies par le demandeur sur la référence et/o ses modèles dérivés sont décrites par le demandeur et le laboratoire n'en est pas responsable.

2. Los materiales o muestras sobre los que se realicen los ensayos serán destruidos transcurridos 3 días desde la fecha de emisión del informe, por lo que no procederá la realización de posteriores comprobaciones o bien reclamaciones en las que sea necesario disponer de la muestra.

// The materials or samples on which the tests are carried out will be destroyed after 3 days from the date of issuance of the report. Thus, it is not necessary to perform any post checks or claims which need the sample.

// Les matériaux ou échantillons sur lesquels on a fait les essais seront détruits après 3 jours dès la date d'émission du rapport d'essai, et pour cela il ne procédera pas la réalisation d'ultérieures vérifications ou réclamations où il soit nécessaire disposer de l'échantillon.

3. Por referirse precisamente a los materiales o muestras, las indicaciones consignadas en el informe no tienen carácter de garantía para la marca comercial del solicitante

// The information shown in this report does not express any guarantee to the applicant's trade-mark, since they refer only to the tested materials or samples.

// Puisque les indications consignées dans le rapport font référence uniquement aux matériaux ou échantillons testés, elles n'expriment pas de condition de garantie pour la marque commerciale du sollicitant.

4. Este Instituto no se hace responsable en ningún caso de la interpretación, manipulación o uso indebido que pueda hacerse de este documento, cuya reproducción total o parcial, con fines de publicidad y sin la autorización de AIJU está totalmente prohibida. El presente informe no puede ser reproducido parcialmente sin la aprobación escrita de AIJU.

// This Institute is not responsible for the misinterpretation or misuse of this document, whose total or partial reproduction without the authorization of AIJU is prohibited, even for advertising purposes. This report cannot be partially reproduced without the written approval of AIJU.

// Cet Institut ne sera pas responsable en aucun cas de l'interprétation, manipulation ou mauvais usage qui puisse être fait de ce document, laquelle reproduction totale ou partielle avec la finalité de publicité et sans l'autorisation de l'AIJU est totalement interdite. Le présent rapport ne peut pas être reproduit partiellement sans l'autorisation par écrit de l'AIJU.

5. Con objeto de perseguir posibles falsificaciones AIJU podrá informar a terceros sobre la "autenticidad" del presente informe.

// In order to prosecute potential counterfeits, AIJU will be able to inform third parties about the "authenticity" of the present report.

// A fin de poursuivre de possibles falsifications, l'AIJU pourra informer à tierces parties sur "l'authenticité" du présent rapport.

6. Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de este Instituto. Así mismo, el solicitante se obliga a notificar a este Centro cualquier reclamación que reciba, con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad, caso de no hacerlo así, y considerados los plazos de conservación antes citados

// In case of disagreement, a decisive verification will be fulfilled at our premises. In addition, the applicant is obliged to notify this centre any complaints caused by this report taking into account the terms mentioned above. Any other procedures would exempt AIJU from any responsibilities.

// En cas de désaccord concernant ce rapport, une vérification décisive sera réalisée au siège social de notre Institut. De plus, le sollicitant est obligé de notifier à notre centre toute réclamation relative au rapport en prenant en compte les termes des présentes prescriptions. Dans le cas contraire, notre centre est libéré de toute responsabilité, considérant les délais de conservation mentionnés.

7. Los apartados de la/s Norma/s anteriormente citada/s omitidos en el presente informe no son aplicables a la/s muestra/s ensayada/s

// The clauses of the mentioned Standards that have been omitted in this report are not applicable to the sample(s) tested.

// Les clauses relatives aux normes omises dans le présent rapport ne sont pas applicables aux échantillons testés.

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

8. La/s incertidumbre/s de la/s medida/s indicada/s en el presente informe de ensayo se encuentra/n a disposición del cliente.

// The uncertainties of the measurements indicated in this test report are at the client's disposal.

// Les incertitudes des mesures indiquées dans ce rapport d'essai sont à la disposition du client

9. La muestra de ensayo para análisis químicos procedente de dos o más referencias, ha sido tomada de forma aleatoria entre los materiales de estas referencias, previa certificación del fabricante de que son de igual composición.

// The testing sample for chemical analysis, coming from two or more references, has been taken randomly among the materials of these references, previously certificated by the manufacturer that they have the same components.

// Chaque échantillon d'essai pour les analyses chimiques provient de deux références ou plus. Il a été pris d'une façon aléatoire parmi les matériaux composant ces différentes références, dont le fabricant a certifié qu'elles ont la même composition.

10. El original del presente informe se mantiene archivado en el servidor del laboratorio de AIJU durante un periodo de 10 años. El informe firmado electrónicamente en soporte digital se considera un documento original, así como las copias electrónicas del mismo. Su impresión en papel no se considera un original, sino una simple copia con la misma validez de una fotocopia.

// The original report is kept on AIJU's lab server for a period of 10 years. The digitally signed report is considered an original document, as well as the digital copies thereof. Its printing on paper is not considered an original, but a simple copy with the same validity of a photocopy.

// L'original de ce rapport est archivé sur le serveur du laboratoire de l'AIJU pendant une période de 10 ans. Le rapport signé électroniquement sur support digital est considéré un document original, ainsi que ses copies électroniques. Son impression sur papier n'est pas considérée un document original, mais une copie simple avec la même validité d'une photocopie.

11. Con el fin de mejorar la atención al cliente, AIJU pone a su disposición un servicio de atención de reclamaciones

// With the aim of improving our service towards customers, AIJU makes available a service of complaints attention.

// Afin d'améliorer la qualité de service à ses clients, AIJU met à votre disposition un service dédiés au traitement de vos réclamations.

12. La información facilitada por el solicitante, relacionada con este documento/trabajo, es confidencial. AIJU necesita autorización expresa del solicitante para transmitir cualquier información a terceros.

// The information provided by the applicant, in relation to this document/work, is confidential. AIJU needs the express authorization of the applicant to transmit any information to third parties.

// Les informations fournies par le demandeur, relatives à ce document/travail, sont confidentielles. AIJU a besoin de l'autorisation expresse du demandeur pour transmettre toute information à des tiers.